

## Example 2 – Sutka 9:113

शर्यणावति सोममिन्द्रः पिबतु वर्त्रहा । बलं दधान आत्मनि करिष्यन् वीर्यं महदिन्द्रायेन्द्रो परि  
सरव ॥ १ ॥

आ पवस्व दिशां पत आर्जीकात सोम मीढ्वः । रतवाकेन सत्येन शरद्धया तपसा सुत  
इन्द्रायेन्द्रो परि सरव ॥ २ ॥

पर्जन्यवृद्धं महिषं तं सूर्यस्य दुहिताभरत । तं गन्धर्वाः परत्यग्रभ्णन् तं सोमे  
रसमादधुरिन्द्रायेन्द्रोपरि सरव ॥ ३ ॥

रतं वदन्तद्द्युम्न सत्यं वदन सत्यकर्मन् । शरद्धां वदन सोम राजन् धात्रा सोम परिष्कृत  
इन्द्रायेन्द्रो परि सरव ॥ ४ ॥

सत्यमुग्रस्य बर्हतः सं सरवन्ति संस्रवाः । सं यन्ति रसिनो रसाः पुनानो बरह्मणा हर  
इन्द्रायेन्द्रो परि सरव ॥ ५ ॥

यत्र बरह्मा पवमान छन्दस्यां वाचं वदन । गराव्या सोमे महीयते सोमेनानन्दं  
जनयन्निन्द्रायेन्द्रो परि सरव ॥ ६ ॥

Padapatha for sloka 4:

ऋतम् । वदन् । ऋत-द्युम्न । सत्यम् । वदन् । सत्य-कर्मन् । श्रद्धाम् । वदन् । सोम ।  
राजन् । धात्रा । सोम । परि-कृत । इन्द्राय । इन्द्रो इति । परि । स्रव

Interpretation: सत्य-कर्मन् is a compound word made up of सत्य and कर्मन् (“action”). The whole word is an attribute of इन्द्र → “Indra, [whose] actions [are] satya”

Compatibility with the ideas of :

- Truth / real / truthfulness : No
- Trust / Trustworthiness : No
- Weight / importance / Significance : Yes → “Indra, [whose] actions have weight”

Translations:

1. *Splendid by Law! declaring Law, truth speaking, truthful in thy works, Enouncing faith, King Soma! thou, O Soma, whom thy maker decks. Flow, Indu, flow for Indra's sake.* Ralph T. H. Griffith, [1896]
2. *Speaking the truth, you whose brilliance is the truth, speaking what is real, you whose actions are real. speaking your trust, King Soma, you are prepared by the Placer, o Soma. – O drop, flow around for Indra.* S. W. Jamison / J. P. Brereton [2014]